



## SERVICE BULLETIN

# Spezifikation/Änderungen der Motorkonfigurationen bzw. Typenschild für ROTAX® Motor Type 912 und 914 (Serie)

### VORGESCHRIEBEN

#### 1) Planungsangaben

Um zufriedenstellende Ergebnisse zu erzielen, müssen die angegebenen Verfahren bzw. Arbeiten in dieser Publikation mit anerkannten Methoden und vorherrschenden gesetzlichen Vorschriften durchgeführt werden. BRP-Powertrain GmbH & Co KG. übernimmt keine Verantwortung für die Qualität der durchgeführten Arbeiten und der Erfüllung, der in dieser Publikation angeführten Anforderungen.

##### 1.1) Betreff

Es sind alle Motoren der Serie 912 A, 912 F, 912 S und 914 F betroffen, bei denen zumindest eines der nachfolgenden Kriterien zutrifft.

##### Kriterium A) Motorserialnummer:

Aus dem unten gelisteten Motorserialnummernkreis sind Motoren betroffen, bei denen an jener Position an der die Temperaturmessung erfolgt, ein Zylinderkopf der neuen Ausführung verbaut ist. Teilenummern der Zylinderköpfe mit neuer Ausführung siehe Kapitel 1.1.1).

Motortype	Serialnummer
912 A	Ab S/N 4 410 982 bis inklusive S/N 4 411 086
912 F	Ab S/N 4 413 020 bis inklusive S/N 4 413 044
912 S	Ab S/N 4 924 544 bis inklusive S/N 4 924 910
914 F	Ab S/N 4 421 178 bis inklusive S/N 4 421 444

HINWEIS: Erkennungsmerkmal für Zylinderköpfe der neuen Ausführung (Suffix - 01): Der elektrische Anschluss des Temperaturgebers zeigt nach oben.

##### Kriterium B):

Es sind Motoren betroffen, bei denen nach dem 01. März 2013 im Zuge einer Wartung, Instandhaltung oder Grundüberholung an jener Position, an der die Temperaturmessung erfolgt, ein Zylinderkopf der neuen Ausführung verbaut ist. Teilenummern der Zylinderköpfe mit neuer Ausführung siehe Kapitel 1.1.1).

# SERVICE BULLETIN

## 1.1.1) Hilfestellung zu den Kriterien A und B:

Teilenummern der Zylinderköpfe mit neuer Ausführung:

Motortype		Zylinderkopf- position
912 A/F; 914 F	912 S	
TNr. 413235 TNr. 413236	TNr. 413185	2/3
TNr. 413245 TNr. 413246	TNr. 413195	1/4

HINWEIS: Die Tabelle stellt die aktuell gültigen Teilenummern dar. Für die letztgültigen Teilenummern siehe den letztgültigen Ersatzteilkatalog.

## 1.2) Zusätzlich zu berücksichtigende ASB/SB/SI und SL

Zusätzlich zu diesem Service Bulletin sind folgende Service Bulletins zu berücksichtigen:  
Service Bulletin - SB-912-066/SB-914-047, Titel „Änderung von Zylinderkopftemperatur- auf Kühlmitteltemperaturmessung“, letztgültige Ausgabe.

## 1.3) Anlass

- Die Typenschilder der im Betreff angegebenen Motoren müssen aufgrund der Verwendung der neuen Zylinderköpfe in der Motorbezeichnung mit Suffix -01 gekennzeichnet werden

## 1.4) Gegenstand

Spezifikation/Änderungen der Motorkonfiguration bzw. Typenschild für ROTAX® Motortype 912 und 914 (Serie).

## 1.5) Fristen

- Vor dem Ersteinbau in das Luftfahrzeug bzw. Erstinbetriebnahme des Motors
- Für bereits verbaute Motoren beim nächsten von BRP vorgeschriebenen Wartungsereignis in Rücksprache mit dem Luftfahrzeughersteller
- Im Zuge eines Instandsetzungsereignisses, wenn eine Modifikation am Motor vorgenommen wurde, welche die Motorkonfiguration ändert, in Rücksprache mit dem Luftfahrzeughersteller

## 1.6) Genehmigung

Der technische Inhalt dieses Dokuments ist aufgrund von DOA Nr. EASA.21J.048 zugelassen.

## 1.7) Arbeitszeit

Geschätzte Arbeitszeit:

Im Flugzeug einbauabhängig und somit keine Angaben vom Motorenhersteller möglich.

## 1.8) Gewichte und Momente

Gewichtsänderung - keine

Massenträgheitsmoment - keine Änderung

## 1.9) Elektrische Belastung

Keine Änderung

## 1.10) Softwareänderungen

Keine Änderung

d06208.fm

## 1.11) Querverweise

Ergänzend zu dieser Information sind nachfolgende Dokumente in der letztgültigen Ausgabe zu beachten.

- Einbauhandbuch (EBHB)
- Alle zutreffenden Service Bulletins (SB)

HINWEIS: Der Status der Handbücher kann anhand der Änderungsübersicht des Handbuches festgestellt werden. Die erste Spalte dieser Tabelle zeigt den Revisionsstatus.  
Diese Zahl sollte mit der Revisionsangabe auf der ROTAX® Website: [www.FLYROTAX.com](http://www.FLYROTAX.com) verglichen werden. Änderungen und aktuelle Revisionen können kostenfrei heruntergeladen werden.

## 1.12) Betroffene Dokumentation

Keine

## 1.13) Austauschbarkeit der Teile

Nicht betroffen

## 2) Materialinformation

### 2.1) Material- Preis und Verfügbarkeit

Keine

### 2.2) Firmenunterstützungsinformation

- Transportkosten, Stillstandskosten, Verdienstentgang, Telefonkosten etc. oder Umbaukosten auf andere Motorversionen oder zusätzliche Arbeiten, die nicht in den Rahmen dieser Mitteilung fallen wie z. B. gleichzeitiges Durchführen einer Grundüberholung werden von ROTAX® nicht getragen und nicht ersetzt.

### 2.3) Teileumfang pro Motor

Keiner

### 2.4) Material pro Ersatzteil

Keine

### 2.5) Nacharbeitsteile

Keine

### 2.6) Spezialwerkzeug/ Schmier-/ Kleb-/Dichtmittel- Preis und Verfügbarkeit

Keine

# SERVICE BULLETIN

## 3) Durchführung / Arbeitsanweisungen

**HINWEIS:** Vor der Durchführung, lesen Sie bitte das gesamte Dokument sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen und Anforderungen komplett verstehen.

**Durchführung** Die Maßnahmen sind von einer der nachstehenden Personen bzw. Organisationen durchzuführen und zu bescheinigen:

- Personen mit entsprechender Luftfahrtbehördlicher Genehmigung

**HINWEIS:** Sämtliche Arbeiten am Typenschild sind in Rücksprache mit dem Luftfahrzeugherstellers durchzuführen.

### Sicherheitsinformationen



**WARNUNG**

**Vorsichtsregeln und -maßnahmen, deren Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann.**



**VORSICHT**

**Vorsichtsregeln und -maßnahmen, deren Nichtbeachtung zu leichten oder geringfügigen Verletzungen führen kann.**

**ACHTUNG**

**Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Beschädigungen des Motors und zum Gewährleistungsauschluss führen kann.**

### UMWELTHINWEIS

Der Umwelthinweis gibt Ihnen Tipps zum Thema Umweltschutz.

### 3.1) Arbeitsanweisung

Die folgende Tabelle definiert die aktuell relevanten Motorkonfigurationen bzw. Typenbezeichnungen für Suffixänderungen:

Suffix	Beschreibung	Anmerkung
-01	<p>Neue Zylinderköpfe wurden für die ROTAX 912/914 Serie aufgrund der Standardisierung der Zylinderkopfteile mit ROTAX 912 iSc Sport Serie eingeführt. Als Ergebnis daraus wurde die entsprechende Messstelle des Temperatursensors im Zylinderkopf als auch das gemessene Medium (früher Aluminium, nun Kühlmittel) geändert.</p> <p>Als Konsequenz daraus sind für alle ROTAX 912/914 Motoren, deren Typenbezeichnung mit einem Suffix "-01" erweitert ist, die Motortemperaturmessmethoden von CHT (Zylinderkopftemperatur) und CT (Kühlmitteltemperatur) auf nur CT (Kühlmitteltemperatur) geändert. Daher ist nur die Kühlmitteltemperaturgrenze gültig.</p> <p>Beispiel für die Identifikation: "ROTAX 912 S3 -01"</p>	<p>Motoren ab Seriennummer 912 A: 4 411 087 912 F: 4 413 045 912 S: 4 924 911 914 F: 4 421 445 sind bereits serienmäßig mit einem neuen Typenschild mit Suffix ausgestattet, welches zusätzlich um einige Informationen erweitert wurde (siehe dazu Bild 1).</p>

d06208.fm

# SERVICE BULLETIN

## 3.1.1) Korrektur des Typenschildes

**ACHTUNG**

Es darf lediglich wie folgt ein Suffix hinzugefügt werden um Konfigurationsänderungen / Modifikationen / Grundüberholungen anzuzeigen. Der restliche Inhalt des Typenschildes darf nicht geändert werden.

**ACHTUNG**

Vor jeglichen Änderungen am Typenschild sind in jedem Fall die entsprechenden nationalen Vorschriften zu beachten und in Rücksprache mit dem Luftfahrzeughersteller durchzuführen.

Schritt	Vorgehen
1	Am Typenschild ist das Suffix - 01 dauerhaft (z.B. graviert, eingeschlagen oder in ähnlicher Form) anzubringen. HINWEIS: Sämtliche Änderungen betreffend dieses Service Bulletins sind im Motorlogbuch zu vermerken.

Bild 1

**Beispiel:**

**ALT**



**ALT  
 BEARBEITET**



**NEU**



10235,  
 10236,10237

**3.2) Probelauf**

Keiner.

**3.3) Zusammenfassung**

Die Arbeitsanweisung (Kap. 3) ist entsprechend der Fristen (Kap. 1.5) durchzuführen. Die Durchführung des vorgeschriebenen Service Bulletins ist im Logbuch zu bestätigen.

d06208.fm

## SERVICE BULLETIN

---

### 3.4) Anfragen

Anfragen betreffend dieses Service Bulletins an den nächsten autorisierten Vertriebs- und Servicepartner für ROTAX®-Flugmotoren richten.

Ein Liste aller Vertriebspartner ist verfügbar auf [www.FLYROTAX.com](http://www.FLYROTAX.com).

HINWEIS:

Die Illustrationen in diesem Dokument zeigen eine typische Ausführung. Möglicherweise entsprechen sie nicht in jedem Detail oder in der Form dem tatsächlichen Teil, stellen aber Teile gleicher oder ähnlicher Funktion dar.

Unsere Explosionszeichnungen sind **keine technischen Zeichnungen** und sollen lediglich zur Anschaulichkeit dienen. Spezielle Daten sind den letztgültigen Dokumenten der jeweiligen Motortype zu entnehmen.

Die Genehmigung der Übersetzung ist nach bestem Wissen und Gewissen erfolgt - in jedem Fall bleibt der Originaltext in deutscher Sprache maßgeblich sowie das metrische Einheitensystem.